

**ACUERDO PARA LA REALIZACIÓN DE UN PROYECTO DE PODCAST
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, FACULTAD DE INFORMACIÓN Y
COMUNICACIÓN Y LA EMBAJADA DE FRANCIA EN URUGUAY**

PREÁMBULO

Este acuerdo tiene como objetivo general desarrollar relaciones de cooperación universitaria entre la Universidad de la República (UdelaR) y la Embajada de Francia en Uruguay, así como fortalecer el vínculo cultural entre los dos países.

El proyecto de podcast presentado más adelante, que será realizado en colaboración estrecha entre el Espacio Campus France Uruguay y la Facultad de Información y Comunicación, tendrá como objetivo específico de hacer la difusión de las experiencias de estudiantes uruguayos en el sistema universitario francés y la promoción de información sobre la oferta de formaciones y de becas en Francia. También será una manera de apoyar a la formación de estudiantes en el sector de la comunicación, producción y difusión de podcasts.

En la ciudad de Montevideo, a los 13 días del mes de octubre del año dos mil veintidós (2022), entre **por una parte: la Universidad de la República - Facultad de Información y Comunicación** (en adelante la FIC), representada por la Decana María Gladys Ceretta, con domicilio en San Salvador 1944 de esta ciudad, y **por otra parte: la Embajada de Francia en Uruguay** (en adelante la Embajada) representada en este acto por el Sr. Embajador, Jean-Paul SEYTRE, con domicilio en la Avda. Uruguay 853 de esta ciudad, acuerdan:

ARTÍCULO PRIMERO (Objeto): El presente acuerdo tiene por objeto la elaboración de podcasts para la promoción de la oferta de estudios y becas en Francia entre estudiantes universitarios uruguayos.

ARTÍCULO SEGUNDO (Actividades): Para la concreción del objeto las partes realizarán en forma conjunta 10 episodios de podcast (de aproximadamente 30 minutos cada uno) que serán difundidos en canales institucionales de ambas partes, así como en otras plataformas de audio existentes. Cada podcast contendrá, en líneas generales, los siguientes elementos: **a)** entrevista a un estudiante uruguayo que haya cursado estudios en Francia; **b)** información sobre Francia, la ciudad y el centro universitario correspondiente; y **c)** información institucional respecto a los programas de movilidad académica y otra información similar (a cargo por ejemplo de la representante de Campus France Uruguay o de la Embajada, de un integrante de la

FIC o de otro invitado institucional). También podrá incluir la difusión de músicas francesas.

ARTÍCULO TERCERO (Obligaciones de las partes):

La FIC se compromete a: **a)** Elaborar 10 podcasts mediante la conformación de un equipo técnico designado integrado por docentes de UNI Radio para la definición de las características del podcast y el plan de contenidos asociado; **b)** Disponer de la infraestructura necesaria para la realización de las tareas; **c)** Ayudar y entrenar a los facilitadores y/o colaboradores que formen parte de los podcasts; **d)** Guionar, producir, grabar, editar, musicalizar y hacer la posproducción integral de audios profesionales, con entrevistas, conducción del podcast y lectura de textos apropiados; **e)** Diseñar propuesta visual y gráfica para la distribución por agregadoras y en redes cerradas del cliente; **f)** Entregar los podcast de forma gradual entre los meses de setiembre y diciembre de 2022; y **g)** Difundir los episodios en la plataforma de audio Spotify y en los canales institucionales de UNI Radio.


La Embajada se compromete a: **a)** Abonar la suma de \$ 240.000 (pesos uruguayos doscientos cuarenta mil) que incluye un 5% por concepto de gastos de administración de la FIC y un 2% para el Fondo Central de la Universidad de la República y; **b)** Otorgar a la FIC toda la información que requiera para la elaboración de los podcast establecidos en este acuerdo, así como participar en los mismos siempre que así se requiera. En especial, la Embajada de Francia se hace cargo de la identificación de los entrevistados.

ARTÍCULO CUARTO (Forma de pago): La suma especificada en el artículo anterior será abonada por la Embajada a la FIC en una partida, mediante transferencia bancaria a la cuenta nº 001569768 00003 del Banco República.

ARTÍCULO QUINTO (Plazo): Este proyecto será ejecutado como plazo máximo al 31 de diciembre de 2022.

Previa lectura, en señal de conformidad y para constancia en el lugar y fecha antes mencionados, se suscriben cuatro ejemplares del mismo, dos en idioma francés y dos en idioma español, tenor del presente acuerdo.


María Gladys CERETTA
Decana de la FIC


Jean-Paul SEYTRE
Embajador de Francia en Uruguay



ACCORD POUR LA RÉALISATION D'UN PROJET DE PODCAST

ENTRE L'UNIVERSITÉ DE LA RÉPUBLIQUE, LA FACULTÉ D'INFORMATION ET DE COMMUNICATION ET L'AMBASSADE DE FRANCE EN URUGUAY

PRÉAMBULE

L'objectif général de cet accord est de développer les relations de coopération universitaire entre l'Université de la République (UdelaR) et l'Ambassade de France en Uruguay, ainsi que de renforcer les liens culturels entre les deux pays.

Le projet de podcast présenté ci-dessous, qui sera réalisé en étroite collaboration entre l'Espace Campus France Uruguay et la Faculté d'Information et de Communication, aura pour objectif spécifique de diffuser les expériences des étudiants uruguayens dans le système universitaire français et de promouvoir l'information sur les offres de formation et de bourses en France. Ce sera également un moyen de soutenir la formation des étudiants dans le domaine de la communication, de la production et de la diffusion de podcasts.

Dans la ville de Montevideo, le 13 octobre de l'année deux mille vingt-deux (2022), entre **d'une part : l'Université de la République - Faculté d'Information et de Communication** (ci-après la FIC), représentée par la Doyenne Maria Gladys Ceretta, domiciliée à San Salvador 1944 de cette ville, **et d'autre part : l'Ambassade de France en Uruguay** (ci-après l'Ambassade) représentée à cette occasion par l'Ambassadeur, Jean-Paul SEYTRE, domicilié à Avda. Uruguay 853 de cette ville, conviennent de ce qui suit :

ARTICLE 1 (Objet): L'objectif de cet accord est la production de podcasts pour promouvoir l'offre d'études et de bourses en France auprès des étudiants universitaires uruguayens.

ARTICLE 2 (Activités): Afin de réaliser ce projet, les parties produiront conjointement 10 épisodes de podcast (d'environ 30 minutes chacun) qui seront diffusés sur les canaux institutionnels des deux parties, ainsi que sur d'autres plateformes audio existantes. Chaque podcast contiendra, en termes généraux, les éléments suivants : **a)** une interview d'un étudiant uruguayen ayant étudié en France ; **b)** des informations sur la France, la ville et le centre universitaire correspondant ; et **c)** des informations institutionnelles concernant les programmes de mobilité académique et autres informations similaires (par exemple par le représentant de Campus France Uruguay ou de l'Ambassade, un membre du FIC ou un autre invité institutionnel). Elle peut également inclure la diffusion de la musique française.

ARTICLE 3 (Obligations des parties):

La FIC s'engage à : **a)** Développer 10 podcasts par la formation d'une équipe technique désignée composée d'enseignants d'UNI Radio pour définir les caractéristiques du podcast et le plan de contenu associé ; **b)** Fournir l'infrastructure nécessaire pour mener à bien les tâches ; **c)** Assister et former les animateurs et/ou collaborateurs qui feront partie des podcasts ; **d)** Scénariser, produire, enregistrer, monter, éditer, musicaliser et faire la post-production intégrale des audios professionnels, avec des interviews, la conduction du podcast et la lecture des textes appropriés ; **e)** Concevoir une proposition visuelle et graphique pour la distribution par les agrégateurs et dans les réseaux fermés du client ; **f)** Livrer les podcasts progressivement entre les mois de septembre et décembre 2022 ; et **g)** Diffuser les épisodes sur la plateforme audio Spotify et sur les canaux institutionnels de UNI Radio.

L'Ambassade s'engage à : **a)** verser la somme de 240 000 \$ (deux cent quarante mille pesos uruguayens) qui comprend 5% pour les frais d'administration du FIC et 2% pour le Fonds central de l'Université de la République et ; **b)** fournir au FIC toutes les informations nécessaires au développement des podcasts établis dans cet accord, ainsi qu'à y participer chaque fois que cela sera nécessaire. En particulier, l'Ambassade de France est responsable de l'identification des personnes interrogées.

ARTICLE 4 (Mode de paiement):

La somme spécifiée à l'article précédent sera versée par l'Ambassade au FIC en une seule fois, par virement bancaire sur le compte numéro 001569768 00003 du Banco República.

ARTICLE 5 (Délai):

Ce projet sera exécuté au plus tard le 31 décembre 2022.

Après lecture, en signe de conformité et pour mémoire au lieu et à la date susmentionnés, quatre exemplaires du même sont signés, deux en français et deux en espagnol, conformément au présent accord.



Maria Gladys Ceretta
Doyenne de la FIC



Jean-Paul SEYTRE
Ambassadeur de France en Uruguay

